

24 December 2015- 24 March 2016

PROJECT

"ROMA HEALTH –
BASIC HUMAN RIGHT 6"

NEWSLETTER NO.1



INDIVIDUAL  COLLECTIVE RIGHTS



Dabnicka st. No.31
7 500 Prilep
P.O. box 277
R. Macedonia
Tel/Fax: +389 48 429 328
e-mail: romasosprilep@yahoo.com
www.romasosprilep.org

1

INTRODUCTION

1.1. GOAL

This Newsletter is the first edition of the association ROMA S.O.S. – Prilep for the period of December 24, 2015 to March 24, 2016 and it will be prepared and published every three months in order to:

- Inform the public for the realized activities of the project,
- Illustrate the progress made quarterly,
- Educate the Roma community on issues of interest and encourage them to engage in representation and protection of rights.

1.2. BACKGROUND

The idea came from the discussion during the regional forum entitled **„Health of Roma through the prism of law“** organized on December 24, 2015 in Prilep, attended by 40 persons from Roma communities from Prilep and Bitola, when it was emphasized concern about the increasing number of cases of observed violation of rights to health care and lack of public support in seeking access to justice.

The participants pointed out the need for continuous involvement in discussions about the problems facing the Roma community in the process of identifying solutions to improve the situation as well as demanding accountability from relevant institutions.

As a result, it was established a self-organized group of community leaders (from different regions) and users of the services of the association, named „Roma Civic Parliament“ with a commitment to:

- Rather than individual show concern for the collective rights,
- Rather than just victims also to be defenders of health rights



2

REALIZED
ACTIVITIES

2.1. ABOUT THE PROJECT

Through implementation of the project (from December 2010) it is defined that the abuse and violation of the rights of the health care among the Roma population is mostly caused by: frequent amendments to the legislation, non unified practice in the implementation of legislation, inadequate and untimely information, complex administrative procedures which impose additional obligations for filing the documentation and unequal treatment by the healthcare workers in accessing health services

In addition, the lack of support, financial insecurity and lack of knowledge of mechanisms for legal protection contribute to Roma to waive filing requirements for responsibility or institutional protection of perpetrators for violations of the right, and violations are accepted as normal and access to health services remains „problematic.“

Through the project **the human rights based approach** is applied wherein it is requested confirmation and realization of the „right to health for all without discrimination.“.

2.2. FREE LEGAL ASSISTANCE

Daily service are available to the community, where a lawyer is implementing the following actions:

- Assistance to the demands of Roma for realizing their rights through legal advice and referral, filling the documentation and mediation in communication with the relevant institutions,
- Application of protective measures in violation of the rights through writing appeals, complaints, requests to the relevant institutions.

Through documenting of cases, the application of the laws by the institutions is followed and potential systemic obstacles are identified, based on which additional activities of advocating the needs are initiated.

TABLE 1. Number of cases in the mentioned period which applies only to those for whom a Client's file has been opened that is for those persons for whom the procedure for exercising the rights was conducted. In parallel, the legal advice is given for a number of people who contacted our office, including on issues of legalization, employment and education.

FIELD	FREE LEGAL ASSISTANCE		
	Health insurance	Social care	Personal documentation
Documented cases	12	19	5
Appeal	/	1*	/

- ✓ **The cases related to health insurance cover the following needs:**
 - Exercising the right for the first time due to reaching adulthood or prolonged absence from the country,
 - Change the basis of health insurance due to changing the status from employed to unemployed,
 - Inclusion of a new member of the family of the insured due to newborn.
- ✓ **The cases related to social care cover the following needs:**
 - Exercising the right to welfare for the first time,
 - Exercising the right to permanent financial assistance for the first time (by age, sickness),
 - Renewing the parental allowance for third and fourth child,
 - Renewing the right to a special allowance for a child with disabilities,
 - Extension of the child benefit for employed parents with low incomes.

* due to a decision of the Center for Social Work - Prilep rejecting the application for social assistance, because it was established that the applicant or holder of the right has given incomplete or misleading information – has not informed of the changes within 15 days for the family, financial condition and the condition of the property and property rights, a complaint was filled.

- ✓ **The cases related to personal documents cover the following needs:**
 - A request for a birth certificate,
 - A request for issuing an ID card,
 - A request for issuing a passport.

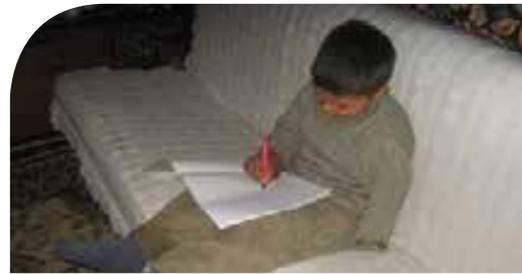
2.3. DOCUMENTED CASES ON SUSPICION OF COMMITTED MEDICAL ERRORS

A. Agush Salioski (Prilep)

...From a broken arm to
permanent physical disability...

➔ FACTS ABOUT THE CASE:

2008 - the 8-year-old Agush, broke his left arm while playing near the family house. In the department of orthopedics in the Prilep hospital a plaster was applied to his arm and he was hospitalized. He had been complaining continuously of pain in his arm, but because of the indifference of the doctors after three days he gained gangrene. He was transferred in Skopje and in order to save his life, an amputation of his arm had been done. The case was identified through media story.



➔ WHAT HAD HAPPENED

2010 - Basic Public Prosecutor filed criminal charges against the six orthopedics doctors from the hospital due to failures and mistakes made in the treatment.

2011 - Two civil procedures for compensation before the Basic Court Prilep had been led on behalf of Agus and his parents demanding compensation because of sustained disability of Agus and mental pain of his.

➔ RESULTS

2013 - after 18 hearings in the criminal proceeding a verdict was reached that sentenced 1 doctor (the one who admitted the child) to 3 months suspended jail due to committed mistakes in the treatment.

2014 - after 8 hearings in the civil proceedings 3 verdicts were reached that awarded compensation due to suffered physical disability of the child and suffered mental pain of his parents, which were paid in 2015.

2015 - a letter was sent to the Medical Chamber of Republic of Macedonia with information of the verdict and a request for treatment according to the Code of ethics of the medical profession.

FOR THE FIRST TIME IN OUR JUDICIAL SYSTEM A JUDGMENT THAT ALLOWS COMPENSATION IN A FORM OF FINANCIAL SUPPORT HAS BEEN BROUGHT SINCE AGUSH NEEDS HELP AND CARE FROM HIS PARENTS.



B. Sazie Fazlievikj (Delchevo)

...decreased physical functionality
due to inappropriate treatment...

➔ FACTS ABOUT THE CASE

2011 - a 63-year-old woman fell down the stairs and fractured her right shoulder. A plaster was applied in the General Hospital in Kochani from the elbow to the wrist which was not the appropriate spot of the injury. Due to this, the situation deteriorated and she asked help from another doctor who applied a new plaster (from the neck to the wrist). The treatment ended with decreased physical function of the arm and a need of artificial wrist. The case was identified by the association KHAM – Delchevo.

➔ WHAT HAD HAPPENED

2012 - A complaint for compensation due to suffered mental pain and disability was filed against the General Hospital of Kochani.

➔ RESULTS

2013 – after 6 hearings a verdict was reached for proven medical error and mistreatment that cost 20% damage of the arm with a compensation of the damage that was immediately paid.

2015 – a letter was sent to the Medical Chamber of Republic of Macedonia with information of the verdict and a request for treatment according to the Code of ethics of the medical profession.



C. Ajten Jashar (Bitola)

... death of a newborn
from unknown causes...

➔ FACTS ABOUT THE CASE

2012 - 20 year old mother gave birth to a baby boy in the hospital in Bitola. Allegedly, after 2 days discoloration of the baby's body was noticed and he was taken from the mother and put in an incubator. His parents were not allowed to see him and they were not given any information about his health condition. The next morning they were informed that the baby has passed away and the causes were unknown. The body has never been returned to the parents. The case was identified by CDRC "Bairska svetlina" – Bitola.

➔ WHAT HAD HAPPENED

2015 - A complaint was filed against the Clinical Hospital Bitola for compensation for mental pain suffered due to treating the dead body of the child as a medical waste without parental permission.

➔ RESULTS

2016 – after 5 hearings a verdict was reached rejecting the complaint. An appeal of the verdict was filed to the Court of appeals and the response is still expected.

D. Sabina Veselova (Bitola)

...death of a woman during childbirth
of unknown causes...

➤ FACTS ABOUT THE CASE

2012 - 24-year-old Sabina passed away of unknown causes during childbirth by Cesarean section in the hospital in Bitola while the newborn survived. Complications of any kind were not determined previously, and she had regularly performed controls at her gynecologist. Her husband and relatives were not given any information about what had happened during the childbirth, and the autopsy showed that the cause of death was lack of oxygen. The case was identified by CDRC "Bairska svetlina" – Bitola.



➤ WHAT HAD HAPPENED

2013 - Basic Public Prosecutor's Office has filed a criminal complaint before the Basic court in Bitola against the doctor-anesthesiologist of the Clinical Hospital – Bitola, due to failures in the treatment.

➤ RESULTS

2016 - after 6 hearing, a verdict is reached finding the anesthesiologist guilty and sentencing him to 6 months suspended jail. We are expecting the verdict to become effective after which a complaint for compensation of the damage will be filled on behalf of the husband and the three minor children.

D. Aneta Nedgiposka (Prilep)

...death of unknown causes...

➤ FACTS ABOUT THE CASE

2015 - 3-year-old Aneta with symptoms of vomiting and fever was admitted to the department of infectious diseases in the hospital in Prilep, and after the examination she was given an infusion and discharged with prescribed therapy for her further treatment at home. The morning of 8th October, the girl was found by her parents with no signs of life, and her death was confirmed by the doctors in the hospital. The case was identified through field work.



➤ WHAT HAD HAPPENED

2015 - The case was ex officio taken over by the Basic Public Prosecutor in Prilep, conducting the investigation into the causes of death and possible failures in the treatment after which they will determine if there are grounds for initiating a criminal proceeding.

E. Farije Ademoska (Prilep)

...death of a newborn baby
due to complications during childbirth...

➤ FACTS ABOUT THE CASE



2013 – A 30-year-old mother gave birth to her second child in the department of gynecology and obstetrics in the hospital in Prilep. Some complications have occurred during the childbirth and the baby was urgently sent to Skopje while Farije had to be operated because of bleeding. The baby passed away after 8 days and 30 year old Farije will never become a mother again because her reproductive organs have been removed. The case was identified through a discussion of a focus-group.

➤ WHAT HAD HAPPENED

2015 - A request for preparation of medical expertise to an expert in the field of gynecology was submitted, in order to determine whether there are failures in the process of treating and treatment of Farije and why the damage occurred – death of the newborn and the impossibility of a future pregnancy of Farije.

➤ ACHIEVED CHANGES

2016 - The expert report is currently in preparation.

G. Reported new cases (Shtip and Prilep)

2016 – 25-year-old woman during a surgical procedure in March, 2013, at the department of gynecology and obstetrics in the hospital in Shtip, faces complications resulting with three strokes and her disability. Medical documentation is submitted to an attorney to review the case. The case is reported by an assistant of ERRC – Budapest.

2016 – 20-year-old mother during childbirth in March at the department of gynecology and obstetrics in the hospital in Prilep, faces complications resulting in the death of the newborn. Medical documentation has been completing due to reviewing the case by an attorney. The case is reported by a member of the family.

2016 - 21-year-old woman in labor Simona Blazheska in February died at the department of gynecology and obstetrics in the hospital in Prilep, during childbirth. The case was identified through media story and a reaction with our concern was delivered, as well as a call for the institutions and a message to the family for open support by the association.

The media reaction was followed by TV Telma and TV 24 news, as well as a number of internet portals.

2.4. ROMA CIVIC PARLIAMENT (RCP)

- ➔ **December 2015** - Letter of concern with the information of all 6 cases, signed by all of the 40 present persons, was sent to: MPs at the Parliament, the Minister of Health, Minister of Justice, Minister without Portfolio, Ombudsman and Public Prosecutors.
- ➔ The meeting was followed and presented by these media: TV Telma, TV 24 News, TV MEGA, TV Vizija, the local magazine PATOKAZ, roma internet portal 24 VAKTI and a large number of other internet portals and magazines.

The following conclusions were presented::

1. Justice should be attainable for everyone equally and our elected representatives – office holders and Members of the Parliament should not forget or consider less important Agus, Aneta, Ajten, Sabina, Sazije and
2. Although litigations about the cases are in process or investigations by the competent institutions with the support of the association ROMA S.O.S. Prilep, their prolonging and lack of interest/support about the tragedies by the public instills a sense of neglect and isolation, which ultimately results in a sense of injustice especially in the moments when different way of acting is noticed in cases with same or similar circumstances in which patients from other nationalities are involved.
3. Opting for an effective and efficient institutional protection of all violations of civil rights regardless of affiliation to a particular group, we ask you to urge and contribute to efforts to ensure justice and protection to these families and the cases not to be forgotten because human life is irreplaceable and unavoidable responsibility to bear, not only in court but also from a moral and humane point of view.



-  January, 2016 - Roma Civic Parliament is divided into two separate groups, one for Municipality of Prilep and another for Municipality of Bitola, which paved the way for parallel operation of RCP - Prilep and RCP – Bitola, with individually 40 members each, or a total of 80 people from both Roma communities. The activity will be implemented in partnership with CDRC „Bairska Svetlina“ - Bitola.

And the following answers were received

Република Македонија
Влада на Република Македонија

ДО: Заружение РОМА С.О.С.
ул. Дабничка бр. 31
7500 Прилеп
П. Факс 277
Р. Македонија

ПРЕДМЕТ: Допис

Почитувани,

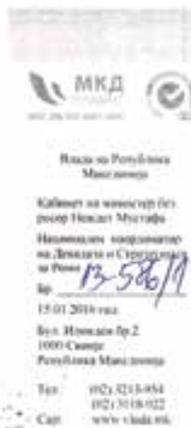
Ви благодариме на Вашиот допис и доставените заклучоци од одржавниот ромски граѓански парламент во Прилеп.

Ја поздравуваме затокобата и Вашиот ангажман што го давате на ромската заедница со нивно информирање и застапување пред надлежните институции.

Ние би сакале да ја изразиме нашата голема загриженост по однес на доставените информации и Ве молиме дополнително да не информирате со цел заеднички да делуваме кон насока на обезбедување на правда и заштита на оштетените ромски семејства.

Со почит,

Мустафа
Министерство за Здравство
Република Македонија



РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
ЈАВНО ОБВИНТЕЛСТВО
НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА
I X. П.О. бр.9/16
15.2.2016
С К О П Ј Е

Република Македонија
Мултикултурна Афирмација
РОМА С.О.С.
ул. Дабничка бр. 31, Прилеп

Примено: 15.02.2016
Орг. ед.: Прилеп, Битолска

08 234/4

До
РОМСКА ОРГАНИЗАЦИЈА ЗА
МУЛТИКУЛТУРНА АФИРМАЦИЈА
РОМА С.О.С.
ПРИЛЕП

Во врска со вашето писмо за загриженост (преставка) од 24.12.2015 година во која изразуваате незадоволство од постапување на надлежните органи, Ве известуваме дека Јавното обвинителство на Република Македонија на 2.2.2016 се обрати до надлежните Основни јавни обвинителства во Битола, Прилеп и Кочан да се проверат наводите наведени во писмото и за утврдените факти да бидете известени.

Основното јавно обвинителство Битола со Известување А. бр. 40/16 од 4.2.2016 не известува дека во Основно јавно обвинителство Битола во текот на 2012 година не е заведен предмет за починато бебе, односно нема пријавено настан за починатото бебе од мајка Ајтен Јашар.

За смртта на Сабина Веселова од Битола во Основното јавно обвинителство Битола е заведен предмет КО. бр. 683/12 по кој предмет е поднесен обвинителен акт против Валентина Стојановска Тоодоровска - анестезиолог од Прилеп. На ден 18.1.2016 година пред Основниот суд во Битола е завршена главната распра, но пресуда сеуште не е пристигната во Основното јавно обвинителство во Битола.

За исходот на судењето можете да се обратите во Основниот суд Битола и во Основното јавно обвинителство Битола.

ЈАВЕН ОБВИНТЕЛ
Д-р Неџат Елези



ул. Македонија бр. 10 1000, Скопје
тел./факс: 021-29339
email: contact@ombudsman.mk

НП бр 4382/16
08.01.2016 год
Скопје

Република Македонија
Мултикултурна Афирмација
РОМА С.О.С.
ул. Дабничка бр. 31, Прилеп

Примено: 08.01.2016
Орг. ед.: Прилеп, Битолска

08 234/4

До
Ромска организација за мултикултурна афирмација „РОМА“ С.О.С.
ул. „Дабничка“ бр.31 П.факс 277

Прилеп

ПРЕДМЕТ: Известување

Почитувана,

Народниот правобранител со должно внимание го разгледа вашето писмо за загриженост во кое изнесувате податоци за последните смртни случаи помеѓу пациентите и семејствата кои претрпеле одредена штета како резултат на лекарска нега.

Имајќи предвид дека за наведените случаи во тек се судски постапки и согласно одредбата на член 20 став 1 алинеја 6 од Законот за народниот правобранител, Народниот правобранител не е надлежен да постапува, писмото за загриженост со придружната документација го достави до Министерството за здравство.

Доставувајќи го дописот на надлежно постапување Народниот правобранител укажа на Министерството за здравство на потребата од редовно истражување на вакви и слични состојби, особено кога има индикации за лекарска нега преку формирање на соодветна комисија и преку постапувањето на Државниот санитарен и здравствен инспекторат и Лекарската комора, без каков било селективен пристап во постапувањето, со што ќе се попречи појава на каквo било облик на дискриминација на пациентите, а особено на дискриминацијата по етничка основа.

Едновремено, со овој допис Народниот правобранител изразува подготвеност за наглаголна соработка со Вашата организација на планот на заштитата на правата на граѓаните.

ДЧ

ЗАМЕНИК
НАРОДЕН ПРАВОБРАНИТЕЛ
Васка Б.Мустафа

(Signature)

ОСНОВНО ЈАВНО ОБВИНИТЕЛСТВО
А. бр. 40/16
04.02.2016 година
БИТОЛА

Ромска Организација за Мултикултурна Афирмација			
ROMA C.O.C.			
ул. Дабинска бр. 31 Прилеп			
ДАТУМ	12.02.2016	КОЛ. БР.	БЕЛ. ПОШТА
КОЛ. БР.	БЕЛ. ПОШТА	БЕЛ. ПОШТА	БЕЛ. ПОШТА

ДО
Здружение Ромска организација
за Мултикултурна Афирмација
ROMA C.O.C.
ул. Дабинска бр.31
П.фах 277
ПРИЛЕП

Врска: Ваш РО.бр.9/16 од 02.02.2016 година

Предмет: Известување

Во врска со Вашето барање-претстанка за постапувањето и исходот по постапките каде како оштетени се јазуваат лицата од ромска националност Ајтен Јашар и Сабина Веселова од Битола Ве известуваме следното:

Во ОЈО Битола во 2012 година не е заведен предмет за починато бебе, односно нема пријавено настан за починато бебе од мајка Ајтен Јашар.

По однос на смртта на Сабина Веселова од Битола во ОЈО Битола заведен е предмет КО.бр.683/12. Јавниот обвинител постапувајќи по предметот на 15.02.2013 година до Основниот суд во Битола поднесе обвинителен акт против обвинетата Валентина Стојановска Тодоровска - анестезиолог од Прилеп.

На 18.01.2016 година пред Основниот суд во Битола заврши главната расправа по поднесениот обвинителен акт, но пресуда по предметот се уште не е пристигната во ОЈО Битола.

Горе наведените податоци Ви ги доставуваме на Ваше барање и Ваше запознавање.



ОСНОВЕН ЈАВЕН ОБВИНИТЕЛ
Антонио Јовевски

грешка при лекувањето во Општа болница Кочани и дека ќе треба да се изврши хируршка интервенција и вградување на вештачки зглоб.

Поради ова Сазие Фазлиевик преку полномошникот Адвокат Аксел Ахмедовски подјела тужба до Основен суд Кочани против Општа болница Кочани за надоместок на материјална и нематеријална штета. Во текот на граѓанската постапка, во доказна постапка изјана дало вешто лице Д-р Примариус кој помеѓу другото кажал дека грешката во лекувањето на Сазие Фазлиевик била направена од страна на Д-р од Општа болница Кочани кој на 16.05.2011 год. ја прегледал оштетената и почнал со лекување. Основниот суд Кочани донел Пресуда П-1 бр.13/13 од 30.04.2013 год со која го уважил тужбеното барање спрема првотужениот и ја задолжил Општа болница Кочани да на тужителката Сазие Фазлиевик ија надомести материјалната и нематеријална штета.

Според вака утврдената состојба, а посебно вештачењето, произлегува дека докторот од Општа болница Кочани на 16.05.2011г при укажувањето на лекарската помош на Сазие Фазлиевик можеби применил неподобно средство и начин на лекување кои потоа можно е да предизвикале влошување на здравствената состојба кај Сазие и потреба од хируршка интервенција. Со тоа би можеле да постојат основи на сомневање дека евентуално е сторено кривично дело „Несовесно лекување болен“, од чл.207 ст.1 од КЗ, за кое е предвидена парична казна или казна затвор до три години, ако се има во предвид дека дејствијата се преземени на 16.05.2011г, за ова дело настапила застареност на кривичното гонење и тоа на 16.05.2014г, со оглед на тоа дека во чл.107 ст.1 т.5 од КЗ е предвидено дека кривичното гонење не може да се преземе кога ќе поминат три години од извршувањето на кривично дело за кое според законот може да се изрече затвор над една година.

И на крај Ве известуваме и тоа дека по извршените проверки преку Управата за водење на матичните книги Подрачна канцеларија Кочани утврдиле дека докторот кој во Општа болница Кочани прв ја прегледал и укажал лекарска помош на оштетената Сазие Фазлиевик на која и поставил гипс на раката, почнал на 12.10.2015г во Кочани.



ОСНОВЕН ЈАВЕН ОБВИНИТЕЛ
Миле Костајков

ДО
32/16
09.03.2016
КОЧАНИ

ДО
Ромската организација за
мултикултурна афирмација
ROMA C.O.C.
Прилеп

Врска: Ваш бр.08-234 од 24.12.2015г

Предмет: известување

Од Јавното обвинителство на Република Македонија со проправно писмо РО.бр.9/16 од 02.02.2016 год. до Основното јавно обвинителство Кочани е доставен водиеок насловен како „Писмо за загриженост“, од група граѓани-претставници на ромската заедница од Општина Прилеп и Битола, со итембил на Ромската организација за мултикултурна афирмација ROMA C.O.C. Прилеп бр.02-234 од 24.12.2015 год., врз основа на кое во ова обвинителство е оформен предметот РО.бр.32/2016.

По приемот на дописот од ЈОРМ и Писмото на загриженост, од наша страна извршени се анализа на прилозите кон споменатото писмо и проверки на наводите кои се однесуваат на случајот Сазие Фазлиевик, бидејќи единствено тој случај е во надлежност на Основното јавно обвинителство Кочани, а имајќи во предвид дека Сазие Фазлиевик од Делчево се лекувала во Кочани и дека во Основниот суд во Кочани се водела граѓанска постапка за надоместок на материјална и нематеријална штета.

Потоа извршен е увид во Уписниците „РО“ и „КО“, за периодот од 2011 заклучно со 2015 год. при што е констатирано дека до Основното јавно обвинителство Кочани не е доставувана ниту кривични пријава ниту пак било какво известување во врска со овој настан. Првото сознание за овој настан во ОЈО Кочани е добиено на 04.02.2016 год кога е примено Писмото за загриженост.

Од наша страна исто така направени се проверки и прирани документи од Основен суд Кочани и од Управата за водење на матични книги Подрачна канцеларија Кочани.

По извршените проверки ја утврдиле следната фактичка состојба:

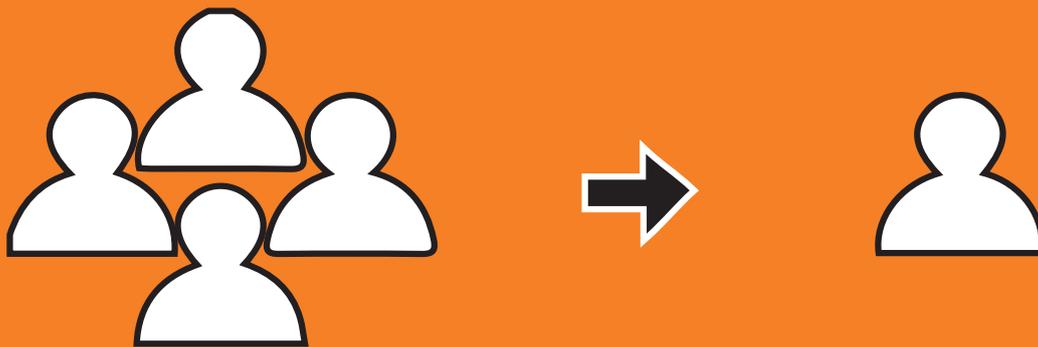
Фазлиевик Сазие на 16.05.2011 год. во Општа болница Кочани била прегледана од докторот кој во прегледот и направените ренген снимки пренишал и поставил гипсена лангета на десната рака која почнува од рачниот зглоб а завршува на 10 цм под рамото. Поради проблемите кои и поватаму ги имала Сазие таа продолжила со лекарски прегледи и во Скопје и тоа во Градска болница „Јми Септември“, каде и било кажано дека е направена

Collective rights are rights that apply to one group against its members individually.

Individual rights are the rights of the individual in that group.

Collective rights apply to people with common interests and values including cooperation, respect and participation, capacity to speak on behalf of the group to which they belong.

Collective rights are historically used for violation but also for exercise of individual rights



„EVERYONE HAS THE RIGHT TO DO WHAT THEY WANT AS LONG AS THEY DO NOT ENDANGER EXERCISING THE RIGHTS OF OTHERS“

- FUNDAMENTAL VALUE OF THE LAW -